

# Lastwagen mit Frontlenkung

# 5DF

SAURER



Hohe Fahrleistungen, sparsamer Betrieb, Servo-Lenkung, grösste Wendigkeit.  
Sicherheit durch kräftige Konstruktion, zuverlässige Bremsen, gute Strassenhaltung,  
moderne Kabine mit allem Fahrkomfort, beste Sichtverhältnisse auf die Strasse.

# Lastwagen Kippwagen

Frontlenkung

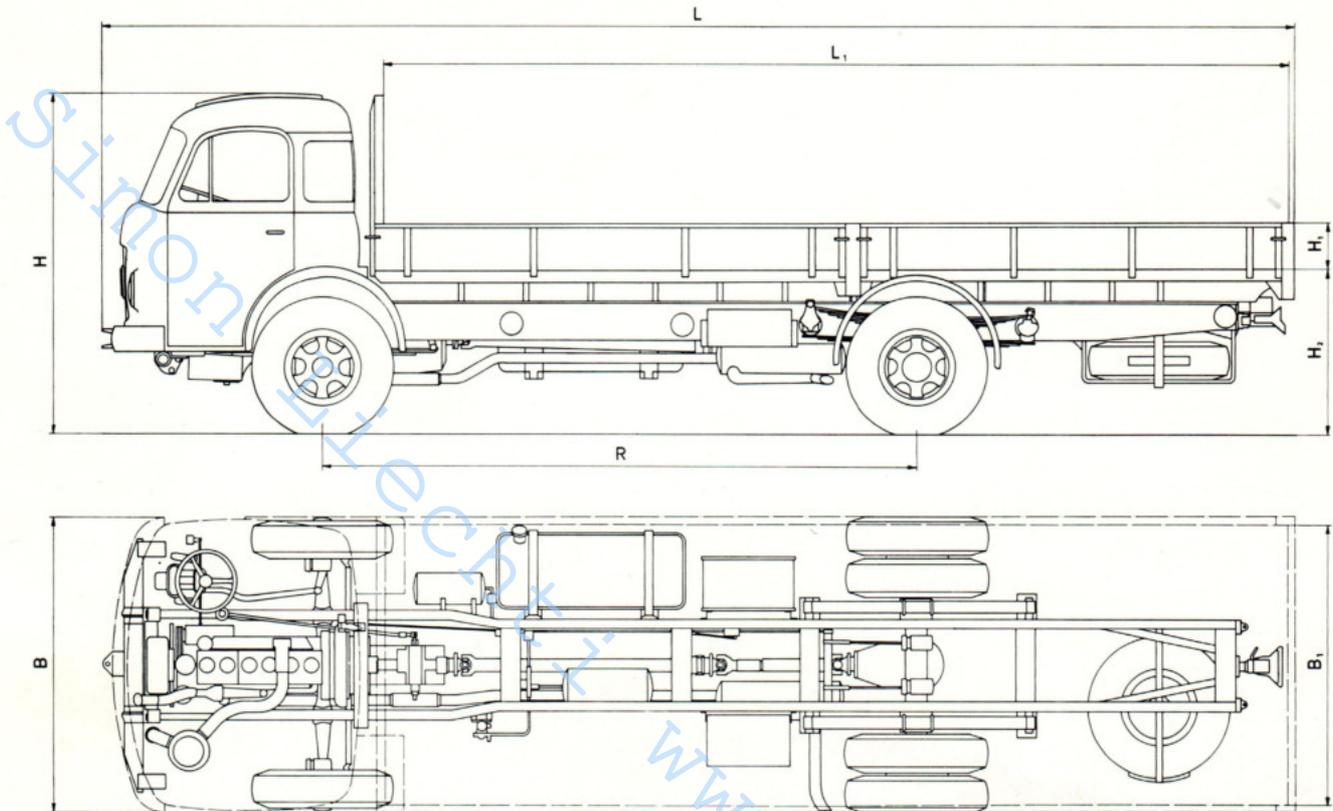
Nutzlast 8,5–9 t

Nutzlast 7,5–8 t

(bei 16 t Gesamtgewicht)



# 5 DF



R	<b>Radstand</b>		mm
	Gesamtlänge des Chassis		mm
L	Gesamtlänge mit Ladebrücke		mm
B	Gesamtbreite		mm
H	Höhe Kabinendach ab Fahrbahn inkl. Dachrost	belastet	ca. mm
		unbelastet	ca. mm
	Kleinster Spurkreisdurchmesser		ca. mm
	Kleinster Begrenzungsdurchmesser		ca. mm
	Bodenfreiheit belastet, zwischen den Achsen	unter Vorderachse	ca. mm
		unter Hinterachse	ca. mm
			ca. mm
L <sub>1</sub>	<b>Ladebrücke: Innenlänge</b>		mm
B <sub>1</sub>	Innenbreite		mm
H <sub>1</sub>	Höhe der herunterklappbaren Brückenladen		mm
H <sub>2</sub>	Höhe des Brückenbodens, belastet	ca. mm	
	Inhalt der Kippbrücke		m <sup>3</sup>

### Gewichte

mit Normalausrüstung, Reservepneu und Werkzeug

Chassis mit Teilkabine, fahrbereit	ca. kg	5900
Chassis mit Kabine, fahrbereit	ca. kg	6150
Karosiertes Fahrzeug, fahrbereit	ca. kg	8050
<b>Zulässiges Gesamtgewicht, fabrikgarantiert</b>	<b>kg</b>	<b>16000</b>
Fabrikgarantie für Spezialfälle, mit entsprechender Bereifung	kg	18000
Gesetzlich zulässiges Anhängerzug-Gesamtgewicht für mehrachsige Anhänger	kg	26000

	Kippwagen	Lastwagen	
R	3560*	4100	4600**
L	6314	8074	8784
L <sub>1</sub>	6914	8519	9269
B	2300	2300	2300
H	2610	2610	2610
	2650	2630	2630
	12800	14720	16500
	14710	16600	18380
	340	340	340
	268	268	268
	260	260	260
L <sub>1</sub>	4600	6250	7000
B <sub>1</sub>	2160	2180	2180
H <sub>1</sub>	400	360	360
H <sub>2</sub>	1395	1275	1275
	4		
	5900	5900	5950
	6150	6150	6200
	8050	7150	7300
	<b>16000</b>	<b>16000</b>	<b>16000</b>
	18000	18000	18000
	26000	26000	26000

\* Radstand für **Sattelschlepper**: 3560 oder 3200 mm.

\*\* Auf speziellen Wunsch: Radstand 5000 mm für Brückeninnenlänge 7500 mm.

**Dieselmotor**, 6 Zylinder  
 DIN-Spitzenleistung bei 2200 U/min  
 Bohrung  
 Hub  
 Hubvolumen  
 Steuerleistung  
 Drehmoment bei 1300 U/min

Typ DK  
 210 PS  
 130 mm  
 140 mm  
 11,15 l  
 56,8 PS  
 75 mkg

**Lenkung**

Rechtsangeordnete Spindellenkung mit hydraulischer Lenkhilfe. Dreispeichiges Lenkrad, 500 mm Durchmesser. Lenkgestänge mit wartungsfreien Kugelgelenken.

**Elektrische Ausrüstung 24 V**

Anlasser 6 PS.  
 Dynamo 300/450 W, 600/900 W auf Wunsch und gegen Mehrpreis. Batterien 125 Ah, links am Chassisrahmen montiert. Komplette Beleuchtung laut Vorschriften. Rückfahrleuchte. Warnlichter in einem Block für Öldruck, Dynamo, Wassertemperatur, Differentialsperre, Ausenantrieb, Blinker, Scheinwerfer. Kippschalter in einem Block, Schmelzsicherungen. Blinkerschalter mit Lichthupe und Ablendung an der Lenksäule.

System SAURER mit direkter Einspritzung und Doppelwirbelung. Zylinderblock mit Kurbelgehäuse in Leichtmetall. 3-teiliger Zylinderkopf mit hängenden Ventilen. Auswechselbare, nasse Zylinderbüchsen aus Schleuderguss. Kolben aus gepresstem Leichtmetall. Kurbelwelle nitriert mit Gegengewichten und Schwingungsdämpfer, in sieben Gleitlagern laufend. SAURER-Einspritzpumpe und -Einspritzdüsen. Wasserkühlung: Überdrucksystem mit Expansionsgefäß, Zirkulationspumpe, Ventilator, Thermostat und Kühlerdecke. Ölkühlung durch Wärmetauscher. Luftkompressor mit hoher Förderleistung.

**Kupplung**

Zweischeiben-Trockenkupplung.

**Getriebe**

Acht Vorwärtsgänge mit Servo-Schaltung, bestehend aus: Viergang-Getriebe mit Stockschtaltung und pneumatisch zuschaltbarem Schnellgang mit Vorwählhebel unter dem Lenkrad. Alle Gänge sperrsynchronisiert und geräuscharm. Zwei Rückwärtsgänge. Verriegelung sämtlicher Gänge.

**Achsen**

Starre Vorderachse, im Gesenk geschmiedet. Hinterachse aus Stahlguss in Banjo-Bauart. Doppelter Kegel- und Stirnradantrieb. Übersetzungen nach Wahl. Differentialsperre.

**Chassisrahmen**

Längsträger in U-Form mit Rohrtraversen, zentrale Zug- und Stossvorrichtung vorn am Schutzbogen angebaut. Rohrschluss traverse bei Kipper. Faltschluss traverse bei Lastwagen.

**Räder und Bereifung**

+ GF +-Stahlguss-Speichenräder.  
 TRILEX-Schrägschulterfelgen 8,0-20.  
 Pneus 11.00-20 Super Transport Multiply, vorn einfach, hinten doppelt bereift, eine bereifte Reservefelge.

**Bremsen**

Fussbremse: Druckluft-Zweikreisbremse auf alle vier Räder wirkend, mit Doppeldrucksicherungsventil. Betätigung durch Trittplattenventil.  
 Handbremse: mechanisch auf die Doppelbacken in den Hinterrädern wirkend, mit Druckluft-Servo durch die hintern Bremszylinder.  
 Auspuff-Staubremse: System SAURER mit Auslösesicherung beim Auskuppeln.

**Federung**

Halbelliptische Blattfedern, hinten seitlich der Längsträger angeordnet, mit Zusatz-Blattfedern. Vorn mit zusätzlichen Gummihohlfedern und Teleskop-Stossdämpfern.

**Brennstoffbehälter**

Inhalt 380 l, rechts am Chassisrahmen montiert. Bei Kippwagen 240 l, mit Schutzblech.

**Allgemeine Ausrüstung**

Tachograf mit Kilometerzähler und Uhr.  
 Öl- und Bremsmanometer, Kühlwasser-Thermometer. Brennstoffstand-Anzeiger.  
 Druckluftthorn und Stadthorn. Pneuffüllvorrichtung, Pannendreieck. Ein Satz Werkzeuge und Reserveteile.  
 Materialkasten für Werkzeug.

**KABINE**

Moderne Ausführung. Zwei abgefederte Einzelsitze allseitig verstellbar, Mitfahrersitz mit einstellbarer Nackenstütze. Eine bequeme und breite Schlafbank für eine Person. Rückwand und Dach mit Dachrost aus Kunststoff, Dachhimmel. Gute Rundschau durch bombierte, hohe Windschutzscheibe, Schiebesenkenfenster mit Ausstellflügeln, drei Rückblickfenster, Rückspiegel an den Türen. Heizungsanlage mit Lüftung und Defroster. Elektrische Scheibenwischer mit zwei Geschwindigkeiten, Scheibendusche. Sonnenblenden, Aschenbecher, Kleiderhaken, Deckenlampe. Motorhaubendecke mit Aktenfach, schalldämpfend und isolierend. Vordere Kotflügel.

**LADEBRÜCKE**

Leicht abnehmbar. Unterbau und Brückenladen aus Stahlblech. Brückenboden und Vorderwand aus Holz. Seilbindeösen. Hohe Vorderwand mit durchgehender vergitterter Öffnung. Seitenladen in der Mitte geteilt. Mittlere und hintere Eckpfosten.  
 Reservereifen unter dem Chassisrahmen gelagert.  
 Hintere Kotflügel mit Gummirand, leicht abnehmbar.

**KIPPVORRICHTUNG UND KIPPBRÜCKE**

Hydraulische Dreiseitenkippvorrichtung System WIRZ, Taumelscheibenpumpe am Getriebe angeflanscht. Teleskop-Presse, WIRZ-Steckriegelsicherung, Entriegelung von Hand. Kippbrücke in solider Ausführung. Brückenboden aus Holz mit 4-mm-Stahlblechbelag aus einem Stück. Abklappbare Brückenladen aus Leichtmetall mit geschlossenem obern und untern Profil. Vorrichtung für Aufsteckladen, ohne letztere. Waagrechte Abstützung der Seitenladen durch Schwenkarme und des Rückladens durch Auszugschienen, Hinterladen auf- und abklappbar.  
 Je zwei Seilhaken links und rechts, Seilbindeösen. Inhaltsmarkierung innen an der Vorderwand.  
 Vorderwand vorbereitet für Aufsatz, ohne letztern.  
 Lagerung des Reservereifens vorn unter der Brücke.  
 Hintere Kotflügel mit Gummirand, leicht abnehmbar.

**Anstrich und einfache Aufschriften**

Nach Wunsch.

**Fahrgeschwindigkeiten** bei Motordrehzahl 2200 U/min. **Steigvermögen** bei max. Drehmoment des Motors.

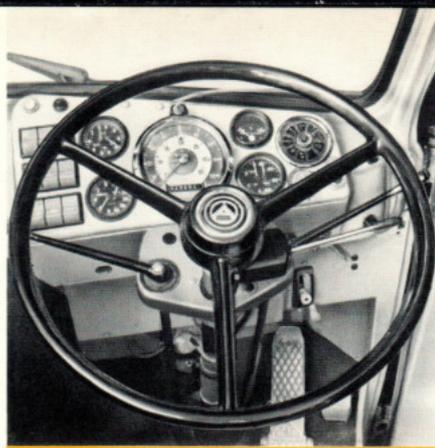
Hinterachsübersetzung	16 : 35 × 13 : 49	16 : 35 × 14 : 48	16 : 35 × 15 : 46
Gesamtgewicht	16 / 26 t	16 / 26 t	16 / 26 t
1. Gang	7,5 km/Std. 42 / 24 %	8 km/Std. 38 / 22 %	9 km/Std. 34 / 20 %
2. Gang	10 30 / 18	11 27 / 16	13 24 / 14
3. Gang	13 23 / 14	14 21 / 12	16 19 / 11
4. Gang	18 16 / 9	20 15 / 8	22 13 / 7
5. Gang	26 11 / 6	29 9 / 5	32 8 / 4
6. Gang	36 7 / 3,6	40 6 / 3	45 5 / 2,5
7. Gang	52 4,3 / 1,9	58 3,7 / 1,5	64 3 / 1,2
8. Gang	<b>72/79 2,6 / 0,8</b>	<b>79/87 2,1 / 0,6</b>	<b>89/97 1,7 / 0,3</b>
1. Rückwärtsgang	8 40 / 24	9 36 / 21	10 32 / 19
2. Rückwärtsgang	11 28 / 17	12 25 / 15	13 23 / 13

Änderungen vorbehalten

# 5DF Lastwagen mit Frontlenkung

**SAURER**

Der kürzere Radstand ergibt für den Kippwagen trotz langer Ladebrücke eine aussergewöhnliche Wendigkeit.

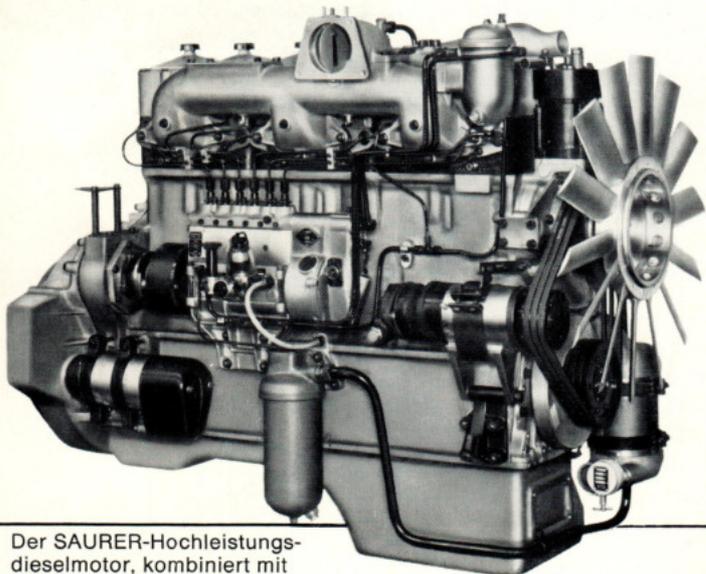


Die zahlreichen Bordinstrumente sind im Blickfeld des Fahrers übersichtlich angeordnet. Links der Block mit neun Kippschaltern, rechts neun Warnleuchten in einem Block.



Zwei einstellbare Sitze sind beidseitig der mit einer Decke gut isolierten Motorhaube angeordnet. Bei vorgeklappten Sitzen steht eine breite Schlafbank zur Verfügung.

Die lange Ladebrücke mit geteilten Seitenladen eignet sich vorzüglich für den Transport von Sperrgut.



Der SAURER-Hochleistungsdieselmotor, kombiniert mit dem 8-Gang-Servogetriebe, lässt höchste Fahrleistungen zu.



Der breite Einstieg, der bequeme Chauffeursitz, die präzise Lenkung und die ausgezeichnete Sicht gewährleisten höchste Fahrsicherheit.

**Aktiengesellschaft Adolph Saurer, 9320 Arbon  
Telefon 071 / 46 91 11**

95.104.20-A4.2500-2.67



**Werkfilialen in Arbon, Basel,  
Bern, Chur, Lugano, Morges,  
Sitten und Zürich  
Über 20 Service-Stellen**